

AIR HYDRAULIC JACK 80/50T
BH28050

BAHCO®

Original Instructions



EAC



CE





ISO VG15

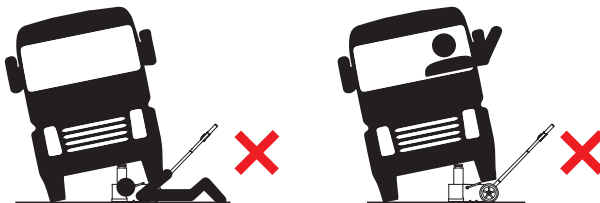
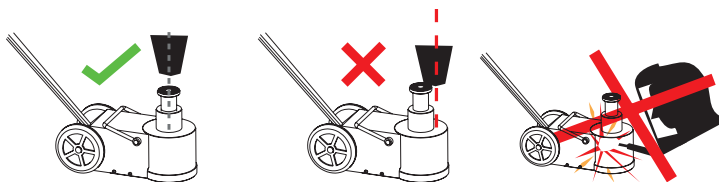
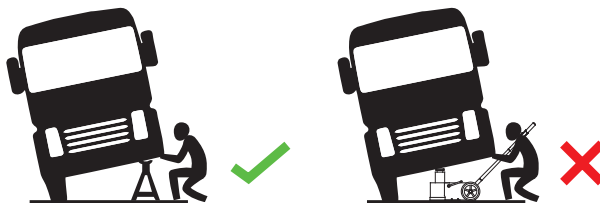
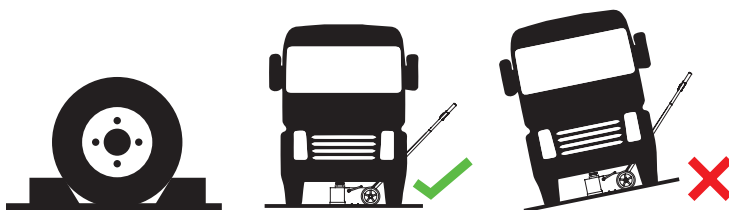
9 - 12 bar

> 50000 kg MAX

50000 kg +102mm

80000 kg +111mm

MAX 230mm



EN

1. Study, understand and follow all instructions before operating this jack.
2. Do not exceed rated capacity.
3. Use only on hard level surface.
4. Do not move or transport the vehicle while on the jack.
5. Lifting device only. Immediately after lifting, support the vehicle with support stands.
6. Lift only on areas of the vehicle as specified by the vehicle manufacturer, and only centrally on the lifting saddle.
7. No person shall remain in, on, or get bodily under a load that is being jacked or is supported only by a jack.
8. Only original accessories and spare parts shall be used.
9. No alterations shall be made to this jack.
10. Failure to follow these warnings may result in personal injury and/or property damage.
11. Maintenance and repair must always be carried out by qualified personnel.
 - a. Daily: Inspect jack for damages.
 - b. Monthly: Lubricate all mechanical parts with a few drops of oil.
12. Trouble shootings:
 - a. The jack does not lift to maximum position: refill with oil ISO VG15.
 - b. The load is dropping due to leaking pump valves or worn seals: Contact your distributor.
13. According to national legislation - minimum once a year though - the jack must be inspected by a professional: damages, wear and tear, adjustment of the safety valve, hydraulic unit for leakages. Possible faults and how to overcome them.
14. Disposal: Oil must be drained off and legally disposed of.
15. Make sure the Jack is working in the temperature condition -20°C to 50°C.

-
- The jack conforms the standard EN 1494:2000/A1:2008
 - If the jack can not be lowered as wished, the car must be secured by jack stand against unintended lowering. Get a new jack, with which you can lift the car, so that the defect jack can be removed. If you are unsure, please ask for professional help.
 - It is necessary that the operator can watch the lifting device and the load during all movements.
 - It is not allowed to work under the raised load until it is secured by suitable means.
 - Need to check the state of the markings and that the markings remain as the initial one.
-

FR

1. Le cric ne peut être utilisé que par du personnel qualifié, qui a lu et compris le présent manuel.
2. Évitez les surcharges. La capacité ne peut pas être dépassée.
3. Le cric peut uniquement être utilisé sur une surface horizontale, plane et solide.
4. Évitez de déplacer ou de transporter le véhicule à l'aide du cric.
5. Le cric est exclusivement un outil de levage. Soutenez toujours le véhicule à l'aide de supports homologués avant toute opération sous celui-ci.
6. Ne soulevez le véhicule que par les points de levage indiqués par le fabricant et en veillant impérativement à les centrer sur la semelle de levage.
7. Il est interdit de séjourner dans, sur ou sous le véhicule lorsqu'il est soulevé ou soutenu uniquement par un cric.
8. Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.
9. Le cric (dont la soupape de décharge) ne peut pas être modifié.
10. En cas de non-respect de ces avertissements, la charge risque de s'affaisser ou le cric de céder, ce qui peut entraîner des blessures et des dommages matériels.
11. L'entretien et les réparations doivent exclusivement être confiés à du personnel qualifié.
 - a. Entretien quotidien: Vérifiez si le cric est endommagé.
 - b. Entretien mensuel: Lubrifiez toutes les pièces mobiles avec un peu d'huile.
12. Guide de dépannage :
 - a. Impossible de soulever le cric au maximum : faites l'appoint d'huile ISO VG15.
 - b. La charge descend : Fuyez de la pompe ou des valves ou joints usés. Contactez votre distributeur.
13. Conformément à la législation nationale (au moins une fois par an), les éléments suivants doivent être contrôlés par un spécialiste : dommages, usure anormale, réglage de la soupape de décharge et fuites sur la pompe.
14. Mise au rebut : Videz l'huile et éliminez conformément à la réglementation en vigueur.
15. Assurez-vous que le cric est utilisé dans des températures comprises entre -20°C et 50°C.

-
- Le cric est conforme à la norme EN 1494:2000/A1:2008
 - Si le cric ne peut pas être abaissé comme souhaité, le véhicule doit être immobilisé par une chandelle afin d'éviter toute descente involontaire. Munissez-vous d'un nouveau cric pour soulever le véhicule afin de retirer le cric défectueux. En cas de doute, veuillez faire appel à une aide professionnelle.
 - Il est nécessaire que l'opérateur puisse surveiller le dispositif de levage et la charge pendant tous les mouvements.
 - Il est interdit de travailler sous la charge levée tant qu'elle n'est pas sécurisée par des moyens appropriés.
 - Il est nécessaire de vérifier les marquages et de s'assurer qu'ils restent dans leur état initial.
-

ES

1. El gato deberá ser utilizado únicamente por personal calificado que haya leído y comprendido este manual.
2. Evite sobrecargarlo. No debe superarse la capacidad máxima.
3. El gato debe utilizarse únicamente sobre superficies planas y horizontales que puedan resistir la carga.
4. Evite desplazar o transportar el vehículo mediante el gato.
5. El gato hidráulico es una herramienta exclusivamente de elevación. Antes de utilizarlo, estabilice el vehículo con sujeciones adecuadas.
6. Realice la elevación solamente en los puntos de elevación del vehículo indicados por el fabricante y colocándolo en medio de la plataforma elevadora.
7. No debe haber nadie dentro, encima ni debajo de un vehículo que esté siendo elevado o sujetado con un gato.
8. Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio originales.
9. No se deben efectuar modificaciones en el gato ni las válvulas de sobrepresión.
10. El incumplimiento de estas advertencias puede provocar que la carga caiga o que el gato se balancee, lo cual a su vez puede causar daños personales y materiales.
11. El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.
 - a. Diariamente: Asegúrese de que el gato no presente daños.
 - b. Mensualmente: Engrase todos los componentes metálicos con un poco de aceite.
12. Localización de errores:
 - a. El gato no sube hasta arriba del todo: Añada aceite ISO VG15.
 - b. La carga desciende: La bomba pierde aceite y las válvulas tienen fugas o los cierres están desgastados. Contacte con su distribuidor.
13. El incumplimiento de estas advertencias puede provocar que la carga caiga o que el gato se balancee, lo cual a su vez puede causar daños personales y materiales.
14. Eliminación: Drene el aceite y elimínelo de conformidad con la ley.
15. Asegurarse de que el dispositivo trabaje en la temperatura de trabajo entre -20°C y + 50°C.

-
- Este gato cumple con la normativa EN 1494:2000/A1:2008
 - Si el gato no puede bajar como se desea, el automóvil debe asegurarse contra cualquier descenso no intencionado. Consiga un gato nuevo con el que pueda levantar el automóvil, para poder quitar el gato defectuoso. Si no se encuentra seguro, solicite ayuda profesional.
 - Es necesario que el operador pueda vigilar el dispositivo de elevación y la carga durante todos los movimientos.
 - No se permite trabajar debajo de la carga elevada hasta que esta no esté asegurada con los medios adecuados.
 - Es necesario comprobar el estado de las advertencias y que permanezcan como el estado inicial.
-

PT

1. Estudar, compreender e seguir todas as instruções antes de operar este macaco.
2. Não exceder a capacidade nominal.
3. Use apenas numa superfície dura e plana.
4. Não mover ou transportar o veículo enquanto este está no macaco.
5. Dispositivo apenas para elevação. Imediatamente após o levantamento do veículo, colocar suportes de apoio.
6. Levante o veículo pelas áreas especificadas pelo fabricante do veículo e apenas na zona central da sela de elevação.
7. Nenhuma pessoa deve permanecer dentro, em cima ou ter uma parte corporal sob a carga que está a ser levantada ou é suportada apenas por um macaco.
8. Somente acessórios originais e peças sobresselentes devem ser utilizadas.
9. Nenhuma alteração será feita a este macaco.
10. O não cumprimento destes avisos pode resultar em ferimentos pessoais e/ou danos materiais.
11. Manutenção e reparação deve ser sempre efectuada por pessoal qualificado.
 - a. Diariamente: Inspeccionar o macaco por danos.
 - b. Mensalmente: lubrificar todas as partes mecânicas com algumas gotas de óleo.
12. Resolução de problemas
 - a. O macaco não se levanta para posição máxima: encher com óleo ISO VG15.
 - b. A carga está a baixar devido ao vazamento de válvulas da bomba ou vedações gastas: Contacte o seu distribuidor.
13. De acordo com a legislação nacional - no mínimo uma vez por ano - o macaco deve ser inspecionado por um profissional: danos, desgaste, ajuste da válvula de segurança, unidade hidráulica para detectar eventuais fugas. Possíveis falhas e como superá-los.
14. Eliminação: O óleo deve ser drenado e eliminado legalmente.
15. Certifique-se que o macaco está a ser utilizado dentro do intervalo das temperaturas recomendadas -20°C a +50°C.

-
- O macaco está em conformidade com a norma EN 1494:2000/A1:2008
 - Se não for possível baixar o macaco como desejado, o automóvel deve ser fixado com o suporte do macaco para evitar uma descida accidental. Obtenha um macaco novo, com o qual possa levantar o carro, para poder retirar o macaco defeituoso. Em caso de dúvida, peça ajuda profissional.
 - É necessário que o operador possa observar o dispositivo de elevação e a carga durante todos os movimentos.
 - Não é permitido trabalhar sob a carga elevada até esta estar segura por meios adequados.
 - É necessário verificar o estado das marcações e garantir que as marcações permanecem como as iniciais.
-

DE

1. Der Wagenheber darf nur von geschultem Personal benutzt werden, das diese Anleitung gelesen und verstanden hat.
2. Vermeiden Sie eine Überlastung. Die Kapazität darf nicht überschritten werden.
3. Der Wagenheber darf nur auf einer waagerechten, ebenen und tragfähigen Unterlage benutzt werden.
4. Das Fahrzeug darf nicht mithilfe des Wagenhebers verschoben oder transportiert werden.
5. Der Wagenheber darf nur als Hebewerkzeug benutzt werden. Stützen Sie das Fahrzeug immer mit zugelassenen Stützböcken ab, bevor unter dem Fahrzeug gearbeitet wird.
6. Heben Sie nur an den vom Hersteller vorgeschriebenen Hebepunkten und nur zentral auf dem Hebesattel.
7. Der Aufenthalt in, auf oder unter einem Fahrzeug, das mit einem Wagenheber angehoben oder unterstützt wird, ist verboten.
8. Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile.
9. Am Wagenheber - insbesondere am Überdruckventil - dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
10. Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann dazu führen, dass die Last herabfällt oder der Wagenheber versagt und es zu Personen- und Sachschäden kommt.
11. Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
 - a. Täglich: Kontrollieren Sie den Wagenheber auf Beschädigungen.
 - b. Monatlich: Schmieren Sie alle beweglichen Teile mit etwas Öl.
12. Fehlersuche :
 - a. Der Wagenheber kann nicht bis ganz nach oben heben: Öl nachfüllen ISO VG15.
 - b. Die Last senkt sich ab: Aus der Pumpe tritt Öl oder undichte Ventile oder verschlissene Dichtungen. Erteilen ihre Händler.
13. Entsprechend der nationalen Gesetzgebung, jedoch mindestens einmal pro Jahr, muss Folgendes von einem Fachmann überprüft werden: Schäden, ungewöhnliche Abnutzung, Einstellung des Überdruckventils sowie die Pumpe auf Undichtigkeiten.
14. Entsorgung: Öl muss abgelassen und gemäß den gesetzlichen Entsorgungsbestimmungen entsorgt werden.
15. Einsatzbereich: -20°C bis 50°C.

-
- Der Wagenheber entspricht der Norm EN 1494:2000/A1: 2008
 - Wenn sich der Wagenheber nicht wie gewünscht absenken lässt, muss das Fahrzeug mit einem Unterstellbock gegen unbeabsichtigtes Absenken gesichert werden. Holen Sie einen neuen Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug anheben können, damit der defekte Wagenheber entfernt werden kann. Lassen Sie sich bei Zweifeln von einer Fachperson beraten.
 - Bei allen Bewegungen muss der Bediener die Hubgeräts und die Last beobachten können.
 - Arbeiten unter der angehobenen Last sind erst zulässig, wenn diese mit geeigneten Mitteln gesichert sind.
 - Der Zustand der Markierungen muss überprüft werden. Dabei ist sicherzustellen, dass die Markierungen unverändert bleiben.
-

NL

1. De krik mag alleen bediend worden door opgelei-personeel dat deze handleiding heeft gelezen en begrepen.
2. Vermijd overbelasting. De capaciteit mag niet over-schreden worden.
3. De krik mag alleen gebruikt worden op een effen, vlakke en stabiele ondergrond.
4. Verplaats of transporteer het voertuig niet met behulp van de krik.
5. De krik is uitsluitend een hefwerktuig. Ondersteun het voertuig altijd met goedgekeurde steunbokken voor er onder het voertuig gewerkt wordt.
6. Til het voertuig alleen op aan de hefpunten van het voertuig die voorgeschreven zijn door de fabrikant of alleen centraal op het hefzadel.
7. Het is verboden zich op te houden in, op of onder een voertuig dat opgetild wordt of alleen onderste-und wordt met een krik.
8. Gebruik alleen originele toebehoren en originele reserveonderdelen.
9. De krik - waaronder het overdrukventiel - mag niet gewijzigd worden.
10. Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan ertoe leiden dat de lading naar beneden valt of dat de krik het begeeft en dit kan leiden tot letsels of beschadigingen aan het materiaal.
11. Onderhoud en reparaties mogen enkel uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel:
 - a. Dagelijks:Controleer de krik op beschadigingen.
 - b. Maandelijks: Smeer alle beweeglijke delen in met een beetje olie.
12. Storingzoeken:
 - a. De krik gaat niet omhoog: Vul bij met olie ISO VG15.
 - b. De lading zakt: De pomp lekken olie of niet goed sluitende ventielen of versleten pakkingen. Neem contact op met uw distributeur.
13. In overeenstemming met de nationale wetgeving - maar minstens één keer per jaar - moet het volgende gecon-troleerd door een expert: beschadigingen, abnormale slijtage, de afstelling van het overdrukventiel en de pomp op lekkages.
14. Vernietiging: De olie moet afgetapt worden en zoals de wet voor-schrijft weggegooid worden.
15. Zorg ervoor dat de krik wordt gebruik onder temperatuurbereik -20°C to 50°C.

-
- De krik voldoet aan de norm EN 1494: 2000/A1: 2008
 - Als de krik niet naar wens kan worden neergelaten, moet de auto met een kriksteun worden vastgezet tegen onbedoeld neerlaten. Pak een nieuwe krik, waarmee u de auto kunt optillen, zodat de defecte krik kan worden verwijderd. Als u twijfelt, vraag dan om professionele hulp.
 - Het is noodzakelijk dat de operator de hijsinrichting en de last tijdens alle bewegingen kan controleren.
 - Het is niet toegestaan om onder de geheven last te werken totdat deze met geschikte middelen is vastgezet.
 - Er moet worden gecontroleerd wat de staat van de markeringen is en dat de markeringen als initiële markeringen worden behouden.
-

PL

1. Przeczytaj, zastosuj i przestrzegaj wszystkich instrukcji przed uruchomieniem tego podnośnika.
2. Nie należy przekraczać zakresu pracy.
3. Używaj tylko na utwardzonej powierzchni.
4. Nie należy przesuwac ani transportować pojazdu podczas pracy podnośnika.
5. Urządzenie tylko do podnoszenia. Natychmiast po prac zwolnić pojazd ze stanowiska.
6. Podnoszenie tylko w miejscach określonych przez producenta pojazdu, a tylko centralnie używając specjalnej płyty.
7. Nikt nie może pozostać w, na lub pod pojazdem, który jest uniesiony lub jest obsługiwany przez podnośnik.
8. Tylko oryginalne akcesoria i części zamienne powinny być stosowane.
9. Zabrania się wprowadzania zmian do podnośnika.
10. Niezastosowanie się do tych ostrzeżeń może spowodować obrażenia ciała i / lub uszkodzenia mienia.
11. Konserwacja i naprawa musi być zawsze wykonywana przez wykwalifikowany personel.
 - a. Codziennie: Sprawdzić podnośnik na wypadek uszkodzeń.
 - b. Miesięczna: Nasmarować wszystkie części mechaniczne kilkoma kroplami oleju.
12. Problemy:
 - a. Podnośnik nie może podnieść się do maksymalnej pozycji: napełnić olejem ISO VG15.
 - b. Obciążenie spada ze względu na nieszczelne zawory pompy lub zużyte uszczelki. Skontaktuj się ze sprzedawcą.
13. Zgodnie z przepisami krajowymi - minimum raz w roku, podnośnik musi być kontrolowane przez profesjonalistę na wypadek uszkodzeń, zużycia, regulacji zaworu bezpieczeństwa, wycieków elementów hydraulicznych, aby możliwa była naprawa.
14. Zarządzanie odpadami: Olej musi być spuszczoney i legalnie utylizowany.
15. Upewnij się, że podnośnik pracuje w temperaturze -20°C do 50°C.

-
- Podnośnik jest zgodny z normą EN 1494:2000/A1:2008
 - Jeśli nie można opuścić podnośnika, samochód musi być zabezpieczony przed niezamierzonym opuszczeniem przy pomocy stojaka(ów). Weź nowy podnośnik, za pomocą którego możesz unieść samochód oraz usunąć uszkodzony podnośnik. Jeśli nie masz pewności, poproś o profesjonalną pomoc.
 - Operator musi obserwować urządzenie podnoszące i ładunek podczas wszystkich ruchów.
 - Nie wolno pracować pod podniesionym ładunkiem, dopóki nie zostanie zabezpieczony odpowiednimi środkami.
 - Należy sprawdzić, czy oznaczenia są w takim samym stanie jak na początku.
-

IT

1. Studiare, capire e seguire le istruzioni prima di iniziare ad utilizzare questo sollevatore.
2. Non superare la capacità nominale.
3. Utilizzare solo su superfici dure.
4. Non muovere o trasportare il veicolo mentre si utilizza il sollevatore.
5. Sollevare solo il dispositivo. Immediatamente dopo il sollevamento sostenere il veicolo con gli appositi supporti.
6. Sollevare solo in aree specifiche del veicolo come specificato dal costruttore e solo centralmente sul piattello.
7. Nessuna persona deve rimanere sotto un carico che è sostenuto da un sollevatore o solo da un cavalletto.
8. Devono essere utilizzati solo accessori e parti di ricambio originali.
9. Il sollevatore non deve essere mai modificato.
10. Non seguire questi avvertimenti può comportare ferite e/o danni.
11. La manutenzione e la riparazione deve essere sempre effettuata da personale qualificato.
 - a. Giornalmente: Controllare se il sollevatore ha danni.
 - b. Mensilmente: Lubrificare tutte le parti meccaniche con poche gocce d'olio.
12. Problemi:
 - a. Il sollevatore non raggiunge la posizione massima: aggiungere olio ISO VG15.
 - b. Il carico scende a causa della perdita delle valvole della pompa o del consumo delle guarnizioni: Contattare il distributore.
13. In accordo alla legislazione nazionale, minimo una volta all'anno, il sollevatore deve essere controllato da un professionista: danni, consumi e lacerazioni, registrazioni delle valvole di sicurezza, unità idrauliche per le perdite.
15. Assicurarsi che la temperatura ambientale sia compresa tra -20°C e +50°C.

-
- Il sollevatore mobile è conforme alla norma EN 1494:2000/A1:2008
 - Se il sollevatore mobile non può essere abbassato come si desidera, l'auto deve essere fissata con un cavalletto per impedirne l'abbassamento involontario. Procurarsi un nuovo sollevatore mobile con cui sollevare l'auto, in modo da poter rimuovere il sollevatore difettoso. In caso di dubbi, richiedere assistenza professionale.
 - È necessario che l'operatore possa osservare il dispositivo di sollevamento e il carico durante tutti i movimenti.
 - Non è consentito lavorare sotto il carico sollevato finché non viene fissato con mezzi idonei.
 - È necessario controllare lo stato dei contrassegni e verificare che rimangano quelli iniziali.
-

DA

1. Donkraften må kun benyttes af trænet personale, der har læst og forstået denne manual.
2. Undgå overbelastning. Kapaciteten må ikke overskrides.
3. Donkraften må kun anvendes på vandret, plant og bæredygtigt underlag.
4. Undlad at flytte eller transportere køretøjet ved hjælp af donkraften.
5. Donkraften er udelukkende et løfteværktøj. Understøt altid køretøjet med godkendte støttebukke, før der arbejdes under køretøjet.
6. Løft kun på køretøjets løftepunkter som foreskrevet af fabrikanten, og kun centralt på løftesadlen.
7. Ophold er forbudt i, på eller under et køretøj, der løftes eller kun understøttes af en donkraft.
8. Anvend kun originalt tilbehør og originale reservedele.
9. Donkraften - herunder overtryksventilen - må ikke ændres.
10. Manglende overholdelse af disse advarsler kan forårsage, at lasten falder ned eller donkraften svigter, hvilket kan medføre person- og materielskade.
11. Vedligehold og reparation må kun foretages af kvalificeret personale:
 - a. Dagligt: Kontroller donkraften for beskadigelser.
 - b. Månedligt: Smør alle bevægelige dele med lidt olie.
12. Fejlfinding:
 - a. Donkraften kan ikke løfte i top: Efterfyld med olie ISO VG15.
 - b. Laster sinker: Pumpe lækker olie eller utætte ventiler eller slidte pakninger. Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
13. I henhold til national lovgivning - dog mindst en gang om året - skal følgende kontrolleres af en sagkyndig: Skader, unormalt slid, overtryksventilens justering samt pumpen for utætheder.
14. Destruktion: Olien aftappes og bortskaffes på lovlig måde før destruktion.
15. Sørg for at arbejdstemperaturen er -20°C to 50°C.

-
- Donkraften overholder standarden EN 1494:2000/A1:2008
 - Hvis donkraften ikke kan sænkes som ønsket, skal bilen sikres med en støttebuk, så den ikke kan sænkes utilsigtet. Fremskaf en ny donkraft, som du kan bruge til at løfte bilen med, så den defekte donkraft kan fjernes. Søg professionel hjælp, hvis du er i tvivl.
 - Det er nødvendigt, at operatøren kan holde øje med løfteanordningen og lasten under alle bevægelser.
 - Det er ikke tilladt at arbejde under den hævede last, før den er fastgjort på passende vis.
 - Det er nødvendigt at kontrollere afmærkningernes tilstand, og at afmærkningerne stemmer overens med de oprindelige.
-

NO

1. Donkraften må kun benyttes af trænet personale, der har læst og forstået denne manual.
2. Undgå overbelastning. Kapaciteten må ikke overskrides.
3. Donkraften må kun anvendes på vandret, plant og bæredygtigt underlag.
4. Undlad at flytte eller transportere køretøjet ved hjælp af donkraften.
5. Donkraften er udelukkende et løfteværktøj. Understøt altid køretøjet med godkendte støttebukke, før der arbejdes under køretøjet.
6. Løft kun på køretøjets løftepunkter som foreskrevet af fabrikanten, og kun centralt på løftesadlen.
7. Ophold er forbudt i, på eller under et køretøj, der løftes eller kun understøttes af en donkraft.
8. Anvend kun originalt tilbehør og originale reservedele.
9. Donkraften - herunder overtryksventilen - må ikke ændres.
10. Manglende overholdelse af disse advarsler kan forårsage, at lasten falder ned eller donkraften svigter, hvilket kan medføre person- og materielskade.
11. Vedligehold og reparation må kun foretages af kvalificeret personale:
 - a. Dagligt: Kontroller donkraften for beskadigelser.
 - b. Månedligt: Smør alle bevægelige dele med lidt olie.
12. Fejlfinding:
 - a. Donkraften kan ikke løfte i top: Efterfyld med olie ISO VG15.
 - b. Laster sinker: Pumpe lækker olie eller utætte ventiler eller slidte pakninger. Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
13. I henhold til national lovgivning - dog mindst en gang om året - skal følgende kontrolleres af en sagkyndig: Skader, unormalt slid, overtryksventilens justering samt pumpen for utætheder.
14. Destruktion: Olien aftappes og bortskaffes på lovlig måde før destruktion.
15. Sørg for at arbejdstemperaturen er -20°C to 50°C.

-
- Jekken samsvarer med standarden NS-EN 1494:2000/A1:2008
 - Hvis jekken ikke kan senkes som ønsket, må bilen sikres med bukker slik at den ikke kan senkes utilsigtet. Brug en annen jekk til å løfte bilen, slik at den defekte jekken kan fjernes. Be om profesjonell hjelp hvis du er usikker.
 - Operatøren må kunne følge med på løfteanordningen og lasten under alle bevegelser.
 - Det er ikke tillatt å arbeide under den løftede lasten før den er sikret med egnede midler.
 - Kontroller merkingens tilstand og at merkingen ikke er endret.
-

RU

1. Внимательно изучите инструкцию перед использованием домкрата и следуйте ей в процессе работы.
2. Не превышайте установленной нагрузки.
3. Используйте только на твердой поверхности.
4. Не перемещайте транспортное средство, поднятое домкратом.
5. Устройство предназначено только для подъема. После подъема, незамедлительно установите под транспортным средством жесткие опоры.
6. В качестве точек опоры на транспортном средстве используйте только те, которые рекомендует производитель.
7. Никому не позволяется находиться в транспортном средстве или под ним в момент подъема.
8. В качестве запасных частей должны быть использованы только оригинальные компоненты.
9. Домкрат не подлежит изменениям и модификациям.
10. Нарушение данных инструкций может привести к получению травм или повреждению собственности.
11. Обслуживание и ремонт должны осуществляться только квалифицированным персоналом.
 - a. Ежедневно на наличие повреждений домкрата.
 - b. Ежемесячно для смазывания механических частей.
12. Устранение неполадок:
 - a. Домкрат не поднимает на заданную высоту - необходимо добавить масла ISO VG15.
 - b. Происходит опускание под нагрузкой из-за протечки клапанов или износа уплотнений - Обратитесь к своему дистрибьютору.
13. В соответствии с нормами домкрат должен проходить профессиональную диагностику не менее раза в год на предмет повреждений, износа, регулировки предохранительного клапана и гидравлических компонентов.
14. При утилизации масло должно быть полностью удалено из гидравлической системы.
15. Рабочий температурный режим домкрата от -20°C до +50°C.

-
- Домкрат соответствует стандарту EN 1494:2000/A1:2008
 - Если домкрат невозможно опустить в нужное положение, автомобиль следует закрепить с помощью опоры, предотвращающей случайное опускание. Установите новый домкрат, с помощью которого можно поднять автомобиль, в положение, позволяющее убрать неисправный домкрат. В случае сомнений в своих силах обратитесь за профессиональной помощью.
 - Оператор должен следить за подъемным устройством и грузом во время всех перемещений.
 - Запрещается работать под поднятым грузом, пока он не будет закреплен подходящим способом.
 - Необходимо проверять маркировки и следить, чтобы они сохраняли исходное состояние.
-

FI

1. Tunkkia saavat käyttää vain koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet ja sisäistäneet tämän käyttöohjeen.
2. Vältä ylikuormitusta. Kapasiteettia ei saa ylittää.
3. Tunkkia saa käyttää vain vaakasuoralla, tasaisella ja kantavalla alustalla.
4. Vältä ajoneuvon siirtämistä tai kuljettamista tunkin avulla.
5. Tunkki on ainoastaan nostolaite. Tue ajoneuvo hyväksytyillä tukipukeilla aina, ennen kuin alat työskennellä ajoneuvon alla.
6. Nosta vain valmistajan osoittamista ajoneuvon nostokohdista ja vain nostosatulan keskikohdalla.
7. Oleskelu ajoneuvossa, ajoneuvon päällä tai ajoneu-von alla on kiellettyä, jos ajoneuvoa nostetaan tai tuetaan vain tunkilla.
8. Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja lisävarusteita.
9. Tunkkia - ylipaineventtiili mukaan luettuna - ei saa muuttaa.
10. Näiden varoitusten laiminlyönti voi aiheuttaa kuor-man putoamisen tai tunkin peittämisen, mistä voi seurata henkilö- ja omaisuusvahinkoja.
11. Vain valtuutetut ammattilaiset saavat huoltaa ja korjata laitetta.
 - a. Päivittäin: Tarkista, onko tunkki vaurioitunut.
 - b. Kuukausittain: Voitele kaikki liikkuvat osat vähäisellä määrällä öljyä.
12. Vianmääritys :
 - a. Tunkki ei pysty nostamaan aivan ylös: Lisää öljyä ISO VG15.
 - b. Kuorma vajoaa: Pumpusta vuotaa öljyä tai venttiilit vuotavat tai tiivisteet ovat kuluneet. Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
13. Asiantuntijan on tarkastettava tunkki kansallisten määräysten mukaan, kuitenkin ainakin kerran vuodes-sa. Hänen on todettava, että tunkissa ei ole vaurioita tai epänormaaleja kulumia. Lisäksi hänen on todettava, että ylipaineventtiili on säädetty oikein ja että pumppu ei vuoda.
14. Hävittäminen: Laske öljy ulos ja hävitä se ympäristönsuojelumääräyk-siä noudattaen.
15. Tunkin käyttölämpötila on -20°C +50°C.

-
- Hallitunkki on standardin EN 1494:2000/A1:2008 mukainen.
 - Jos hallitunkkia ei voi laskea alas halutusti, auto on tuettava pukein tahattoman laskeutumisen estämiseksi. Hanki uusi tunkki, jolla voit nostaa auton, jotta viallinen tunkki voidaan irrottaa. Jos olet epävarma, pyydä ammattilaisen apua.
 - Käyttäjän on valvottava nostolaitetta ja kuormaa kaikkien liikkeiden aikana.
 - Nostetun kuorman alla ei saa työskennellä ennen kuin se on kiinnitetty sopivalla tavalla.
 - Merkintöjen tila on tarkistettava ja varmistettava, että merkinnät ovat säilyneet alkuperäisinä.
-

TR

1. Kriko kullanılmadan önce tüm talimatlar okunup, uygulanmalıdır.
 2. Belirtilen kapasite kesinlikle aşılmamalıdır.
 3. Sadece sert ve düz yüzeylerde kullanılmalıdır.
 4. Araç kriko üzerindeyken hareket ettirilmemeli veya taşınmamalıdır.
 5. Sadece kaldırma amaçlı bir alettir. Kaldırma işlemi sonrası araç hemen kriko sehpaları ile desteklenmelidir.
 6. Aracı sadece araç üreticisi tarafından belirtilmiş kısımlardan kaldırınız ve kriko kaldırma eğeri tam ortalayacak şekilde oturtunuz.
 7. Aracı kaldırma işlemi sırasında ya da araç sadece kriko tarafından desteklendiği esnada hiç kimse aracın üzerinde, çevresinde veya altında bulunmamalıdır.
 8. Sadece orijinal aksesuar ve yedek parçaları kullanınız.
 9. Kriko üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayınız.
 10. Bu uyarıların dikkate alınmaması fiziksel yaralanmalara ve kalıcı hasarlara sebebiyet verebilir.
 11. Bakım ve tamir işlemleri daima yetkili kişiler tarafından yapılmalıdır.
 - a. Günlük : Hasar kontrolü yapınız
 - b. Aylık: Tüm mekanik kısımları birkaç damla olacak şekilde yağlayınız.
 12. Arıza tespiti:
 - a. Kriko maksimum pozisyona kadar kaldırmıyor ise: Yağ ekleyiniz ISO VG15.
 - b. Yük pompa valflerindeki kaçak veya aşınmış keçeler sebebiyle aşağıya düşüyor ise: Distribütörünüze başvurun.
 13. Olası arızalar ve bunların üstesinden gelmek için ulusal mevzuata göre - krikonun minimum yılda bir kez yetkili bir profesyonel tarafından hasar, aşınma ve sızıntı, emniyet vana ayarı, hidrolik ünite kaçak kontrolü yapılmalıdır.
 14. Tasfiye: Yağ süzülmesi ve yasal olarak imha edilmelidir.
 15. Kriko minimum -20°C maximum 50°C sıcaklık arasında kullanıma uygundur.
-

- Kriko, EN 1494:2000/A1:2008 standardına uygundur
 - Kriko istenildiği gibi alçaltılamıyorsa, araç yanlışlıkla indirilmeye karşı kriko standıyla sabitlenmelidir. Arızalı krikonun çıkarılabileceği için, aracı kaldırabileceğiniz yeni bir kriko alın. Emin değilseniz, lütfen profesyonel yardım isteyin.
 - Operatörün tüm hareketler sırasında kaldırma cihazını ve yükü izleyebilmesi gerekmektedir.
 - Uygun araçlarla sabitlenene kadar yükseltilmiş yük altında çalışmaya izin verilmez.
 - İşaretlerin durumunu ve işaretlerin başlangıç olarak kaldığını kontrol edin.
-

CZ

1. Před použitím zvedáku prosím důkladně pročtěte celý návod k použití a držte se jeho pokynů.
2. Nikdy nepřekračujte nosnost zvedáku.
3. Používejte zvedák pouze na zpevněných tvrdých površích.
4. Pokud je vozidlo zvednuté na zvedáku, nikdy s ním nepohybujte.
5. Jedná se o zdvihací zařízení. Jakmile je vozidlo vyzvednuté do požadované výšky, zajistěte jej prosím pevnými podpěrami.
6. Vozidlo podpírejte zvedákem pouze v místech k tomu určených a označených výrobcem automobilu. Místo podpírejte vždy uprostřed dosedací plochy zvedáku.
7. Dokud je vozidlo podepřeno pouze tímto zvedákem nelehejte si pod něj ani zde nenechávejte části svého těla.
8. Na opravu zvedáku můžete používat pouze originální náhradní díly.
9. Není možné používat alternativní náhrady.
10. Nedodržování těchto pravidel může způsobit ublížení na zdraví nebo materiální škody.
11. Údržbu a opravy může provádět pouze kvalifikovaná osoba
 - a. Denně: Kontrola poškození zvedáku provozem
 - b. Měsíčně: promazání všech mechanických částí několika kapkami oleje
12. Rady při problémech:
 - a. Zvedák se nevysunuje do maximální výšky: doplňte olej ISO VG15.
 - b. Náklad zvedáku padá dolů díky úniku v oblasti válců: Kontaktujte servisní středisko nebo svého distributora
13. Dle národních předpisů – minimálně 1x za rok – zvedák je třeba zkontrolovat odborníkem: poškození, úniky, netěsnosti, nastavení bezpečnostního ventilu, hladina hydraulické kapaliny. Kontrola možných závad či poškození provozem.
14. Likvidace: Vypuštěný hydraulický olej je třeba umístit do olejové dózy a legálně zlikvidovat
15. Pracovní teplota zvedáku: -20°C až 50°C

-
- Zvedák splňuje normu EN 1494:2000/A1:2008
 - Pokud zvedák nelze spustit, je nutné jej zajistit stojanem zvedáku proti náhodnému spuštění. Zvedněte auto jiným zvedákem, abyste mohli vytáhnout vadný zvedák. Pokud si nejste jisti, požádejte o odbornou pomoc.
 - Je nezbytně nutné, aby obsluha mohla během všech pohybů sledovat zvedací zařízení a břemeno.
 - Je zakázáno pracovat pod zvednutým břemenem, dokud není zajištěno vhodnými prostředky.
 - Je třeba zkontrolovat stav značek a zajistit, aby zůstaly zachovány v původním stavu.
-

EL

1. Μελετήστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το γρύλο.
 2. Μην υπερβαινείτε την ονομαστική του δυνατότητα .
 3. Χρησιμοποιήστε το μόνο σε σκληρή επιφάνεια.
 4. Μην μετακινείτε ή μεταφέρετε το όχημα , ενώ χρησιμοποιείτε τον γρύλο.
 5. Συσκευή ανύψωσης μόνο . Αμέσως μετά την ανύψωση , στηρίξτε το όχημα με εργαλεία στήριξης .
 6. Ανασηκώστε μόνο στις περιοχές του οχήματος , όπως ορίζεται από τον κατασκευαστή του οχήματος , και ολική ανύψωση μόνο από επαγγελματικό κεντρικό σύστημα ανύψωσης .
 7. Ουδείς δύναται να παραμείνει μέσα, πάνω η κάτω από ένα φορτίο που είναι ήδη ανεβασμένο ή υποστηρίζεται από γρύλο.
 8. Μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά θα πρέπει να χρησιμοποιούνται .
 9. Δεν θα πρέπει να πραγματοποιούνται αλλαγές σε ένα γρύλο.
 10. Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό / ή και υλικές ζημιές .
 11. Συντήρηση και επισκευή πρέπει πάντα να διενεργείται από ειδικευμένο προσωπικό .
 - a . Καθημερινά : Ελέγξτε τον γρύλο για ζημιές .
 - β . Μηνιαία : Λιπάνετε όλα τα μηχανικά μέρη με λίγες σταγόνες λάδι .
 12. Αντιμετώπιση προβλημάτων:
 - a . Ο γρύλος δεν ανεβαίνει στη μέγιστη θέση : αναπληρώστε με λάδι ISO VG15 .
 - β . Το φορτίο πέφτει όπου οφείλεται σε διαρροή βαλβίδας της αντλίας ή φθαρμένων φλαντζών:
Επικοινωνήστε με το διανομέα σας .
 13. Σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία - τουλάχιστον μία φορά το χρόνο - ο γρύλος πρέπει να επιθεωρείται από επαγγελματίες : ζημιές και φθορές , ρύθμιση της βαλβίδας ασφαλείας , υδραυλική μονάδα για διαρροές .
Πιθανά λάθη και πώς θα ξεπεραστούν .
 14. Ανακύκλωση : Το λάδι θα πρέπει να αποστραγγιστεί και να ανακυκλωθεί .
 15. Βεβαιωθείτε ότι ο γρύλος λειτουργεί σε κατάσταση θερμοκρασίας -20 °C σε 50 °C.
-

- Ο γρύλος συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 1494:2000/A1:2008.
 - Εάν δεν είναι δυνατό το χαμήλωμα του γρύλου στο επίπεδο που επιθυμείτε, το αυτοκίνητο πρέπει να στερεωθεί με γρύλο για μη ακούσιο χαμήλωμα. Πάρτε έναν νέο γρύλο, με τον οποίο μπορείτε να ανυψώσετε το αυτοκίνητο ώστε να μπορέσετε να αφαιρέσετε τον ελαττωματικό γρύλο. Εάν δεν είστε βέβαιοι, ζητήστε επαγγελματική βοήθεια.
 - Είναι απαραίτητο ο χειριστής να μπορεί να παρακολουθεί τη διάταξη ανύψωσης και το φορτίο κατά τη διάρκεια όλων των κινήσεων.
 - Απαγορεύεται η εργασία κάτω από ανυψωμένο φορτίο μέχρι να διασφαλιστεί με τα κατάλληλα μέσα.
 - Πρέπει να ελέγξετε την κατάσταση των ενδείξεων και ότι οι ενδείξεις παραμένουν ως έχουν.
-

SK

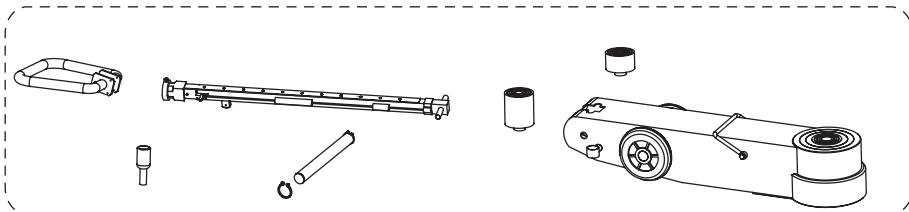
1. Pred použitím tohto zdviháku si prosím dôkladne prečítajte celý návod na použite a dodržiavajte všetky pokyny v ňom uvedené.
 2. Nikdy neprekračujte nosnosť zdviháku.
 3. Zdvihák používajte iba na spevnených tvrdých povrchoch.
 4. Pokiaľ je vozidlo na zdviháku, nikdy s ním nepohybujte a nepremiestňujte ho.
 5. Ide o zdvihacie zariadenie. Akonáhle je vozidlo zdvihnuté do požadovanej výšky, zabezpečte ho pevnými podporami.
 6. Vozidlo podopierajte zdvihákom iba na miestach na to určených a označených výrobcom automobilu. Miesto podopierajte vždy uprostred dosadacej plochy zdviháka.
 7. Kým je vozidlo podopreté len týmto zdvihákom neľahajte si pod neho a ani nemajte žiadne časti tela pod ním. Ubezpečte sa, že sa pod vozidlom ani v jeho tesnej blízkosti, nenachádza žiadna osoba.
 8. Na opravu zdviháku môžete používať iba originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.
 9. Na tomto zdviháku nesmú byť vykonávané žiadne zmeny.
 10. Nedodržanie týchto pravidiel a upozornení môže spôsobiť zranenie osôb a / alebo poškodenie majetku.
 11. Údržbu a opravy musia vždy vykonávať kvalifikovaní pracovníci.
 - a. Denne: Kontrola poškodenia zdviháka prevádzkou.
 - b. Mesačne: Všetky mechanické časti namažte niekoľkými kvapkami oleja.
 12. Rady problémoch:
 - a. Zdvihák sa nezdvíha do maximálnej výšky: doplňte olej ISO VG15.
 - b. Náklad zdviháku klesá z dôvodu uniknutia v oblasti ventilov čerpadiel alebo opotrebovaných tesnení: Kontaktujte svojho distribútora.
 13. Podľa vnútroštátnych právnych predpisov - minimálne raz ročne - musí byť zdvihák skontrolovaný odborníkom: poškodenie, úniky, netesnosti, opotrebovanie alebo roztrhnutie, nastavenie poistného ventilu, hladina hydraulického kvapaliny. Kontrola možných závad či poškodenie pri prevádzke.
 14. Likvidácia: Olej musí byť vypustený a legálne zlikvidovaný.
 15. Uistite sa, že so zdvihákom pracuje pri teplote v rozsahu -20°C až 50°C.
-

- Zdvihák spĺňa požiadavky normy EN 1494:2000/A1:2008
 - Ak nie je možné zdvihák spustiť podľa potreby, musí byť auto zaistené pomocou stojana zdviháka proti neúmyselnému spusteniu. Použite nový zdvihák, s ktorým môžete zdvihnúť auto, aby ste mohli vybrať chybný zdvihák. Ak si nie ste istí, požiadajte o pomoc odborníka.
 - Obsluha musí mať počas všetkých pohybov možnosť sledovať zdvihacie zariadenie a bremeno.
 - Nie je dovolené pracovať pod zdvihnutým bremenom, pokiaľ bremeno nie je zabezpečené vhodnými prostriedkami.
 - Je potrebné skontrolovať stav označení, a či označenia zostávajú rovnaké ako na začiatku.
-

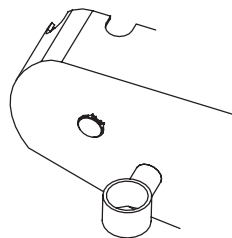
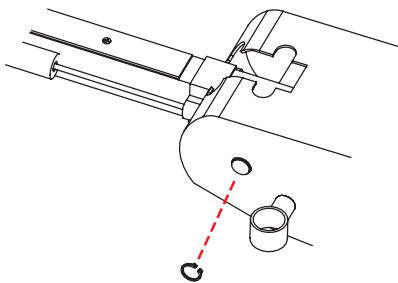
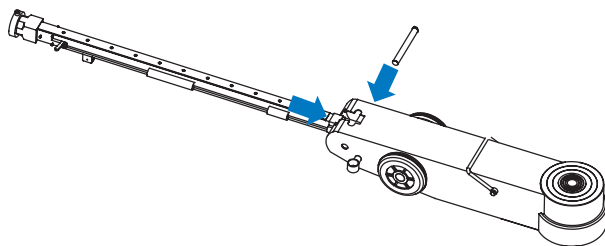
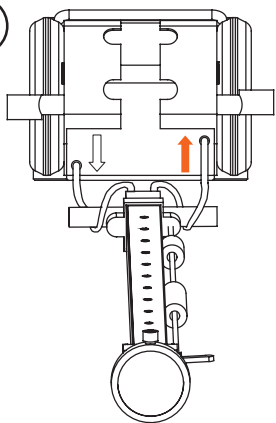
SV

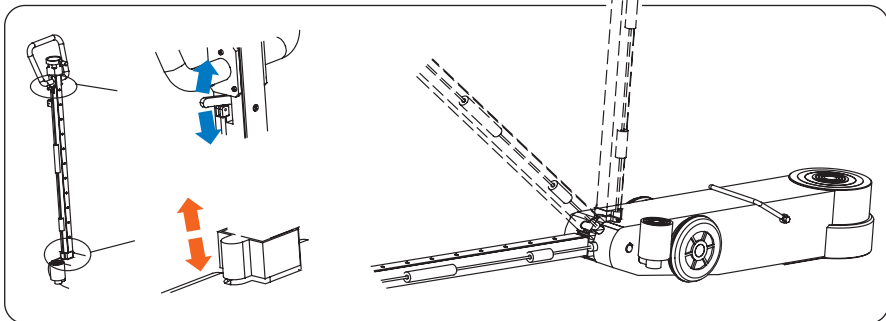
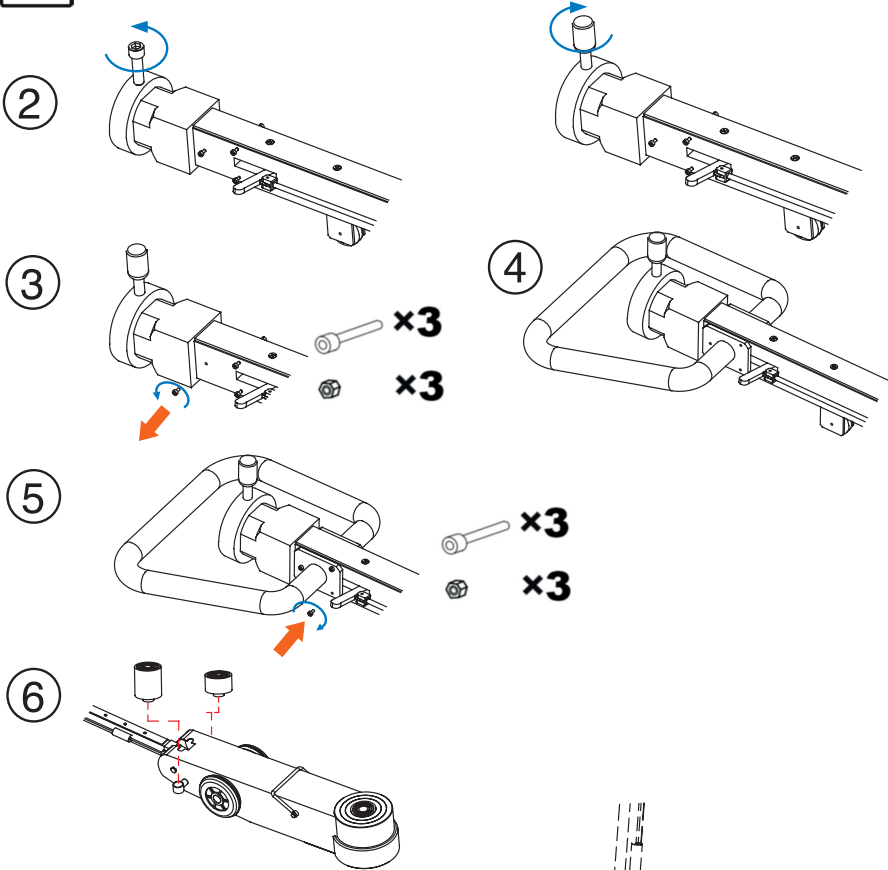
1. Domkraften får endast användas av utbildad personal som har läst och förstått denna manual.
2. Undvik överbelastning. Kapaciteten får inte överskridas.
3. Domkraften får endast användas på vågrätt, plant underlag som klarar tyngden.
4. Du får inte flytta eller transportera fordonet med hjälp av domkraften.
5. Domkraften är uteslutande avsedd för lyft. Stötta alltid upp fordonet med godkända stödbockar om du ska arbeta under det.
6. Lyft endast i fordonets lyftpunkter, se tillverkarens anvisningar, och endast centralt på lyftsadeln.
7. Det är förbjudet att uppehålla sig i, på eller under ett fordon som lyfts eller endast stöds av en domkraft.
8. Använd endast originaltillbehör och original-reservdelar.
9. Domkraften - under övertrycksventilen - får inte ändras.
10. Underlåtelse att följa varningarna kan orsaka att lasten faller ned eller att domkraften sviktar, vilket kan medföra person- och materialskador.
11. Underhåll och reparation får endast utföras av kvalificerad personal.
 - a. Varje dag: Kontrollera om det finns skador på domkraften.
 - b. Varje månad: Smörj alla rörliga delar med lite olja.
12. Felsökning:
 - a. Domkraften kan inte lyftas ända upp: Fyll på olja ISO VG15.
 - b. Lasten sjunker: Pump läcker olja eller otäta ventiler eller slitna packningar. Kontakta din återförsäljare.
13. Enligt nationella bestämmelser - dock minst en gång om året - ska följande kontrolleras av en sakkunnig: Skador, onormalt slitage, övertrycksventilens justering samt om pumpen är otät.
14. Kassering: Oljan tappas ut och forslas bort enligt gällande lagar.
15. Säkerställ att temperaturen ligger mellan -20°C och +50°C vid användande av domkraften.

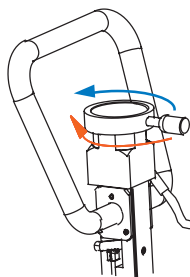
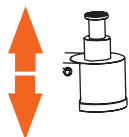
-
- Domkraften uppfyller standarden SS-EN 1494:2000/A1: 2008
 - Om domkraften inte kan sänkas på önskat sätt måste bilen säkras med pallbock för att förhindra oavsiktlig sänkning. Skaffa en ny domkraft som du kan lyfta bilen med, så att den defekta domkraften kan tas bort. Be en fackman om hjälp om du är osäker.
 - Operatören måste kunna hålla uppsikt över lyftanordningen och lasten under alla rörelser.
 - Det är inte tillåtet att arbeta under upplyft last förrän den har säkrats på lämpligt sätt.
 - Märkningarna måste kontrolleras så att de är i sitt ursprungliga skick.
-



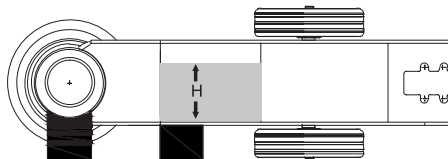
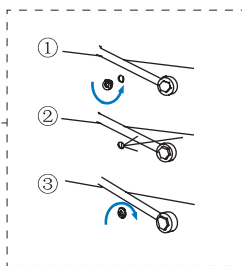
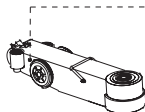
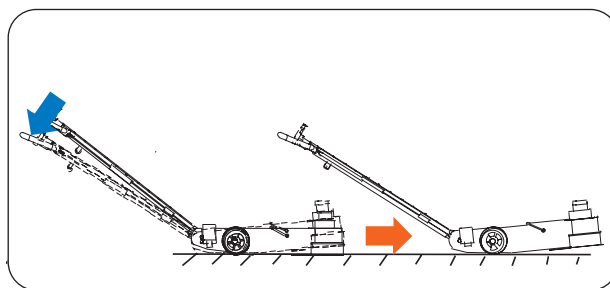
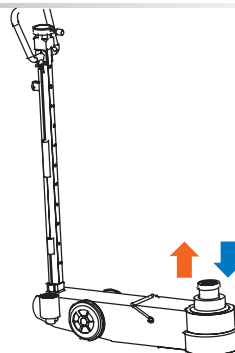
1



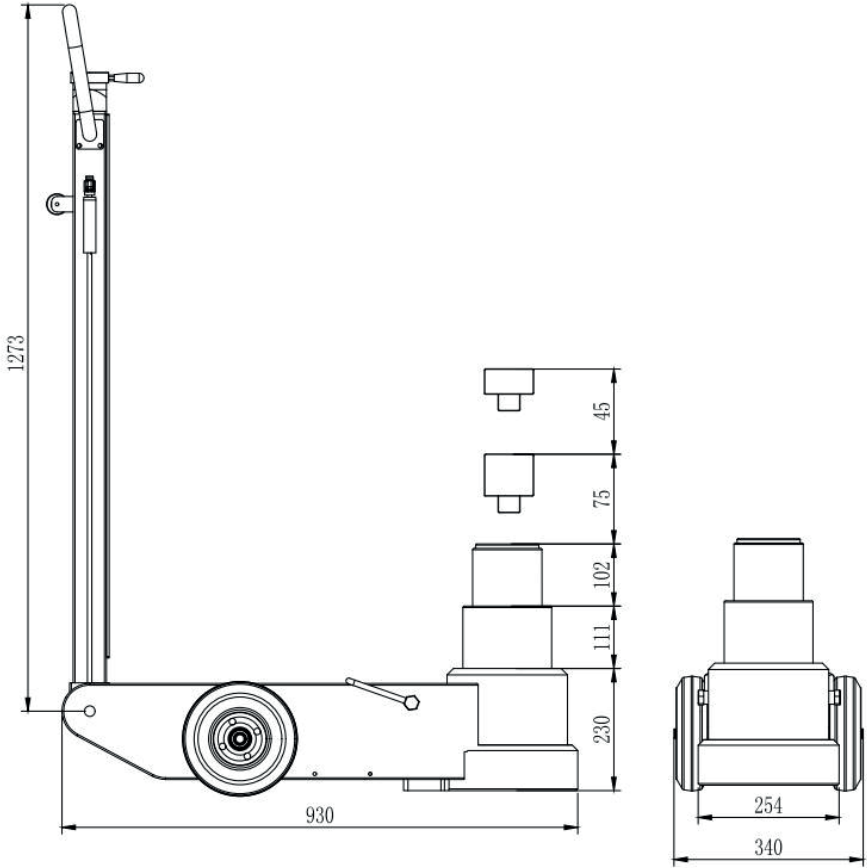




9 -12 bar
350 l/min



P/N	L	H (mm)
BH28050	6,2	172



SNAEurope

Follow the fish! www.bahco.com

SNA EUROPE (Group Headquarter) - Allée Rosa Luxembourg, 95610 Eragny-sur-Oise - France



BAHCO